

TRAISENPARK

EXPRESS

www.traisenpark.at

find us on 

06
2015

MEHR FUN FÜR KIDS

*Oktoberfest, Halloween und Spielefest –
der Herbst treibt's bunt für unsere kleinen Gäste!*

AUF ZUM OKTOBERFEST

*Shoppen und Schunkeln beim Oktoberfest
vom 15.–17. Oktober*

BIS ZU -20 % LATE NIGHT SHOPPING

*Am 15. Oktober: Shoppen bis 21 Uhr und mit etwas Glück
einen brandneuen Opel KARL gewinnen!*



HEIMTRAINER AXOS ROTUS M
Magnet-Bremssystem mit Widerstandsregelung | leicht bedienbarer Trainingscomputer

STATT 399.99*

299.99



**CROSSTRAINER
AXOS CURO M**
Magnet-Bremssystem mit Widerstandsregelung | Schwungmasse 12 kg

STATT 499.99*

449.99



www.hervis.at

STATT 69.99*

49.99



SKECHERS

FITNESSSCHUH EYUALIZER - QUICK REACT
Für Damen und Herren | Obermaterial aus Skech-Knit Mesh | Fersenschlaufe zum einfachen An- und Ausziehen

benger®

DAMEN FITNESS KOMBI
Damen Tops in verschiedenen Farben | Fitness Hose oder Funktions-Capri

STATT 84.99*

44.99



ST. PÖLTEN, IM TRAIENPARK, DOKTOR-ADOLF-SCHÄRF-STRASSE 9

Angebote nur gültig in der Hervis Filiale TRAIENPARK von 12.10. bis 17.10.2015 bzw. solange der Vorrat reicht. Nicht mit anderen Rabatten kombinierbar.

*STATTPREIS = vom Lieferanten/Hersteller verbindlich empfohlener Verkaufspreis. Irrtümer, Satz- und Druckfehler vorbehalten.

WAHNSINNIG VERNÜNFTIG.

JETZT schon ab
€8.990,-



Der neue KARL

Mit 5 Türen und auch sonst allem.

Triff den neuen KARL. Mit bis zu 5 Türen, viel Platz, 6 Airbags, Park- und Berganfahrassistent sowie vielen weiteren attraktiven Vorteilen – alles deutsche Ingenieurskunst. Mehr auf opel.at

Verbrauchsgesamtinl/100km: 4,3 – 4,5; CO₂-Emissioning/km: 99 – 104.



WESELY

Walter Wesely GmbH: Praterstraße 5, 3100 St. Pölten; Tel. +43 (0) 2742/393, www.wesely.at



Liebe TRAIENPARK-Freunde!

LÄNGER SHOPPEN!

Sie würden am liebsten Tag und Nacht shoppen? Am 15. Oktober 2015 machen wir genau das möglich! Denn wir feiern auch in diesem Jahr wieder Late Night Shopping bis 21 Uhr. Tolle Angebote und die Verlosung eines brandneuen Opel KARL warten auf Sie – lassen Sie sich das auf keinen Fall entgehen! Neben dem Shoppen steht aber auch Schunkeln auf dem Programm – von 15. bis 17. Oktober 2015 feiern wir nämlich auch Oktoberfest im Center. Das bedeutet: zünftige Oktoberfeststimmung und zahlreiche Programmhilights wie Damenschuhplattln, Herbstbasteln, Trachten-Fotocontest u.v.m.



Betreten können Sie den TRAIENPARK in diesen Tagen bereits über den neu eröffneten Haupteingang, der einen ersten Vorgeschmack auf die Gesamteröffnung im März 2016 gewährt. Die letzten Umbauarbeiten sind in vollem Gange – täglich entsteht für Sie noch mehr Shopping-Vergnügen! Im neuen Parkhaus warten bereits alle vier Parkebenen mit 1100 überdachten Gratis-Parkplätzen auf Sie, einem entspannten Late Night Shopping steht also nichts im Wege! In diesem Sinne – shoppen und feiern Sie mit uns bis in die Nacht! Wir sehen einander im TRAIENPARK.

Anita Bräunlich
Herzlichst, Ihre Anita Bräunlich

IMPRESSUM
Medieninhaber & Herausgeber: TRAIENPARK GmbH, Dr. Adolf Schärf-Straße 9, 3107 St. Pölten
Redaktion & Umsetzung: Mörrth & Mörrth GmbH – Agentur für Werbung und Informationsdesign, Liebenauer Tangente 6, 8041 Graz **Druck:** Niederösterreichisches Pressehaus Druck- und Verlagsgesellschaft m.b.H., Gutenbergstraße 12, 3100 St. Pölten **Fotos:** TRAIENPARK, diverse Handelsmarken, Josef Bollwein, sportograf.com, shutterstock. *Allfällige Änderungen, Satz- und Druckfehler vorbehalten. Der TRAIENPARK haftet nicht für den Inhalt von Angeboten und Gutscheinen.*

SHOPPING GENUSS ERLEBNIS



04 HERBST ZEIT MODE

Die warmen Tage sind gezählt, und die Herbst-/Winter-Mode hält Einzug in unsere Kleiderschränke.



06 LATE NIGHT SHOPPING

Am 15. Oktober shoppen bis 21 Uhr, -20 Prozent-Aktionen, Autoverlosung und tolle Partyatmosphäre bei unserem Oktoberfest!



15 HERZ IST TRUMPF

Was wäre ein Oktoberfest ohne seine süßen Leckereien? Lebkuchenherzen mit Zuckerglasur sind ein traditionelles „Muss“.



18 ZEIGT HER EURE DIRNDLN

Der große Trachten-Fotocontest: Lederhosen und Dirndl ausgepackt, und ab zum Fun-Shooting im TRAIENPARK! Das Foto mit den meisten Likes gewinnt.

HERBST ZEIT MODE



Die warmen Tage sind gezählt, und die Herbst-/Winter-Mode hält Einzug in unsere Kleiderschränke – es wird nostalgisch, kuschelig und vielseitig.

Ein wenig erinnert ein Blick in die aktuellen Kollektionen in diesem Jahr an eine Zeitreise in die Siebziger. Wer den Look der internationalen Laufstege nachstylen möchte, kommt an einem It-Piece nicht vorbei: der Schlaghose! Ein Revival feiert auch der Rollkragenpullover – und wer sich im vergangenen Winter Cape, Riesenschal oder Poncho zugelegt hat, ist mit diesen Trendteilen auch heuer noch up to date.

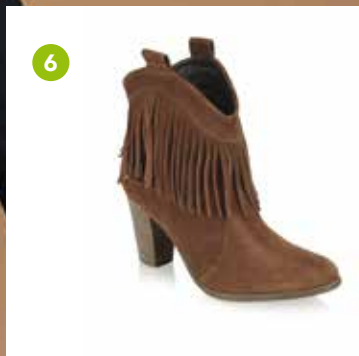


In Sachen Materialien laden der Jahreszeit entsprechend Strick, Samt und vor allem Fake-Fur zum Kuscheln ein. Das falsche Fell präsentiert sich so stylish wie noch nie – wer jetzt noch echten Pelz vermisst, ist selber schuld.



*„Every day
is a fashion show
and the world is
your runway.“*





SHOPPING-TIPP

VON NATACHA ALVES
SHOPAHOLIC-CONTEST-SIEGERIN
& FASHIONBLOGGERIN

SCHICHTEN-LOOK

Der Winter steht vor der Tür, und während manche um die Espadrilles trauern, freuen sich die anderen auf die vielseitigste Jahreszeit in Sachen Mode, denn Layering ist wieder angesagt! Durch das Tragen von mehreren Schichten bleiben wir nicht nur warm sondern sehen dabei auch stylish aus. Mein persönlicher Favorit sind Capes aus Wolle. Wählt man glatte Strukturen und weiche Farben, so wirkt das Outfit elegant und ruhig. Grobstrick und Muster sorgen für mehr Action. Besonders freue ich mich auch auf die Rückkehr des Rollkragens, der sich perfekt in den Hippietrend des Sommers einfügt und super zu Schlaghosen aussieht.

„Der wildeste
Trend der Saison:
Material-Mix!“

Cool und kuschelig werden Herbst und Winter im Material-Mix. Lederhose, Baumwolltop, Cashmere Pulli und Wollmantel – grob zu fein, Wolle zu Seide, es darf wild gemixt werden!

1 Statement-Kette von **Bijou Brigitte** €19,95 2 Lederkleid von **s.Oliver** €199,99 3 Stiefelette von Jenny Fairy by **CCC** €34,95 4 Lederoptik-Jacke von **s.Oliver** €99,99 5 Spitzenbody von **Triumph** €79,95 6 Veloursleder-Bootie von **Humanic** €89,95 7 Tuch von **Bijou Brigitte** €24,95 8 Fatima's Garden Ring von Thomas Sabo bei **Dunky** €279,00 9 Poncho von **Gerry Weber** €79,99 10 Hut von **Bijou Brigitte** €24,95 11 Kunstfellweste von **Orsay** €44,99 12 Jeans in Schlagoptik von **s.Oliver** €69,99

OUTFIT GESEHEN
BEI TALLY WEIJL



BIS ZU -20% LATE NIGHT SHOPPING

Shoppen und Schunkeln stehen von 15. bis 17. Oktober im TRAISEN-PARK auf dem Programm. Neben dem exklusiven Late Night Shopping (15.10.) feiern wir an allen drei Tagen Oktoberfest. -20 Prozent-Aktionen und ein spannendes Festprogramm für Groß und Klein laden zum Shoppen und Feiern ein!

Besonderes Highlight: Im Rahmen des Late Night Shopping verlosen wir unter allen Anwesenden einen brandneuen Opel KARL. Erstmalig veranstalten wir das Late Night Shopping zudem am WOMAN DAY – die offiziell teilnehmenden Shops finden Sie auf woman.at/womanday!

**JETZT MITSPIELEN
UND DEN BRANDNEUEN
OPEL KARL GEWINNEN!**



Auch die weiteren Shops im TRAISEN-PARK versprechen mit -20 Prozent-Aktionen für Sie und Ihn grenzenloses Shopping-Vergnügen – und das am Donnerstag bis 21 Uhr, aber auch am Freitag und Samstag!

OKTOBERFEST

Der TRAISEN-PARK und das Restaurantviertel feiern in diesen Tagen auch Geburtstag und schenken sich dazu ein rauschendes Oktoberfest. Für „Wiesn-Stimmung“ sorgen von Donnerstag bis Samstag u.a. die Moderatoren von Radio Arabella und ein dichtes Festtagsprogramm für die ganze Familie.

**15.10.
BIS 21 UHR**



**15.10.
21:00 UHR**
LIVE-VERLOSUNG
IM TRAISEN-PARK

WESELY
...steht auch bei!
Mit freundlicher Unterstützung von
Wesely und Opel

**Radio
Arabella**
Powered by Radio Arabella

**BEAUTIFY
YOU!**
MIT DER MAKE-UP LINIE
VON DOUGLAS.

Douglas Make-up
Produkte ab € 3,95!

Douglas
YOUR PARTNER IN BEAUTY

PROGRAMM 15.-17. OKTOBER

**DONNERSTAG,
15. 10.**

SHOPPEN BIS 21:00 UHR

Musik und Unterhaltung von Radio Arabella

AB 9:00 UHR

Oktoberfeststimmung mit Musik



AB 14:00 UHR

Lebkuchenverzieren in der Tortenwerkstatt

Heurigenatmosphäre beim Bauernmarkt

Für alle Kids: Triff die Stars von „Drak Pack“ vor dem Spaceland (14 Uhr, 16 Uhr, 18 Uhr, 20 Uhr) und lass dich mit ihnen fotografieren!

AB 16:00 UHR

Kinderschminken

AB 17:00 UHR

Kapelle Würmla spielt für Sie bis 19 Uhr

21:00 UHR

Live-Verlosung des Opel KARL



**LASS DICH
SCHMINKEN!**

TRAISENPARK EXPRESS

**FREITAG,
16. 10.**

SHOPPEN BIS 19:30 UHR

Musik und Unterhaltung von Radio Arabella

AB 9:00 UHR

Oktoberfeststimmung mit Musik

Heurigenatmosphäre beim Bauernmarkt

AB 14:00 UHR

Herbstbasteln für Kinder

Trachten-Fotocontest



AB 15:30 UHR

Kapelle Würmla spielt für Sie bis 17:30 Uhr

AB 16:00 UHR

Damenschuhplattler auf der Bühne

16:00 BIS 18:00 UHR

Bingo im Restaurantviertel mit Moderator

Rudi Schwarz



**HEURIGENSTIMMUNG
AM BAUERNMARKT!**

**SAMSTAG,
17. 10.**

SHOPPEN BIS 18:00 UHR

Musik und Unterhaltung von Radio Arabella

AB 9:00 UHR

Oktoberfeststimmung mit Musik

Heurigenatmosphäre beim Bauernmarkt

AB 10:00 UHR

Trachten-Fotocontest

11:00 UND 12:00 UHR

Damenschuhplattler auf der Bühne



**GROSSER
TRACHTEN-
FOTO-
CONTEST!**

AM 16. & 17. OKTOBER!

Mehr Infos: Seite 18

HEREINSPAZIERT.

-20%
UND MEHR

Sensationelle Prozentaktionen, Angebot-Specials und Live-Auto-Verlosung im TRAISEN PARK!

Verschaffen Sie sich hier einen Überblick über die tollen Aktionen unserer Shoppartner, und gehen Sie von 15. bis 17. Oktober 2015 auf Schnäppchenjagd im TRAISEN PARK.

15.10.

BIJOU **BB** RIGITTE

BIJOU BRIGITTE

-20% auf alles ab 2 Stück.
Nicht mit anderen Aktionen kombinierbar.

15.10.



HERVIS

-20% auf alles.
Auch auf bereits reduzierte Ware.

15.10.

hunkemöller

HUNKEMÖLLER

-20% auf alles.
Nicht mit anderen Aktionen kombinierbar.

Douglas

DOUGLAS

-20% auf alles. Ausgenommen Geschenkgutscheine, Aktionsware, Charity-Produkte. Nicht mit anderen Rabatten kombinierbar. Der „Douglas Card 5%“-Rabatt kann nicht aufgerechnet werden.

15.10.

orsay

ORSAY

-20% auf alles. Gültig in Ihrem ORSAY-Shop im TRAISEN PARK. Gilt nicht für reduzierten Schmuck und Gutscheine. Nicht mit anderen Angeboten kombinierbar.

15.10.

GINA
LAURA

GINA LAURA

-20% auf auf das gesamte Sortiment. Keine Barablöse. Nicht mit anderen Aktionen kombinierbar.

15.10.

TALLY WEIJL

TALLY WEIJL

-20% auf deinen Einkauf.
Gilt nur für reguläre Ware. Sale und Aktionen sind ausgeschlossen.

15.10.

GameStop
POWER TO THE PLAYERS

GAMESTOP

-20% Rabatt auf ein gebrauchtes Spiel nach Wahl.

15.10.

TOM TAILOR
ESTD. 1962

TOM TAILOR

-20% auf alles, ausgenommen reduzierte Ware und Gutscheinkauf.

15.10.



TCHIBO

-15% ab dem Kauf von 2 Produkten aus den Wochenwelten. Exklusiv für PrivatCard-Kunden.

15.10.



BIPA

-20% auf ein Produkt deiner Wahl!
Einlösbar auf ein Stück eines Produktes deiner Wahl. Ausgenommen Wertkarten. Nicht mit anderen Gutscheinen kombinierbar.

15.10.

DUNKY
J U W E L I E R
ST. PÖLTEN

DUNKY

-20% auf die Marken Pandora, Swarovski, DKNY, Ice Watch & Esprit.

15.10.



A1

Am 15.10.2015 gibt's im A1 Shop TRAISEN PARK das Aktivierungsentgelt in Höhe von €69,90 oder 664 Mobilpoints geschenkt. Sim Pauschale €19,90/Jahr.*

15.10.

*A1: Kein Aktivierungsentgelt, gilt bei A1 Mobil sowie Red Bull Mobile Erstanmeldung am 15.10.2015 im A1 Shop TRAISEN PARK. Vertragsbindung 24 Monate. **Interspar: Gültig auf einen Lebensmittel- oder Getränke-Artikel. Gilt auch bei Aktionspreisen. Bei Getränken gelten übliche Gebinde (1 Tray, 1 Karton, 1 Kiste) als 1 Stück, bei Spirituosen 1 Flasche. Nicht gültig bei: Mengenaktionen (z.B.: Mengenvorteil ab 2 Stück, 1+1 GRATIS, 2+1 GRATIS, -50% Kartonangebote), Warengruppenrabatten, Säuglingsanfangsnahrung, bereits mit -25%/-50%-Klebern reduzierter Ware, Tchibo und Eduscho, Flaschenpfand, Tiernahrung, S-BUDGET.



UTE LECHNER
-20% auf alles.

15.10.



HUMANIC
-20% auf das gesamte Sortiment.

15.10.



CAFÉ CENTRAL
Kaffee mit Kuchen um € 3,90.

15.10.



CLAIRES
-20% auf alles (ausgenommen Ear Piercing, Sale, Promos und Geschenkkarten).

15.10.



CCC
-20% auf alle Schuhe und Taschen.

15.10.



BONITA
-20% Rabatt auf den Originalpreis, nicht in Kombination mit anderen Aktionen.

15.10.



dm
-20% auf den gesamten Einkauf im Handel sowie auf alle Behandlungen im Friseurstudio.

15.10.



BONITA MEN
-20% Rabatt auf den Originalpreis, nicht in Kombination mit anderen Aktionen.

15.10.



ULLA POPKEN
-20% auf ausgewählte Artikel.

15.10.



JUWELIER REITER
-20% auf Gold-, Silber- & Edstahlschmuck sowie auf Schmuck und Uhren der Marken Foxess, Nick van Hill, Iris Vox und Prinzenzauber. Ausgenommen reduzierte Ware und Dienstleistungen.

15.10.



INTERSPAR
-25% auf einen Lebensmittel- oder Getränke-Artikel Ihrer Wahl.**

15.10.



APOTHEKE
-20% auf die gesamten Kosmetika.

15.10.



TORTENWERKSTATT
-20% auf Edelstahlausstecher und Produkte aus Keramik wie Etagere und Tortenplatten.

15.10.



HAGER
-20% auf alle Backwaren.

15.10.



FISCHER SPIELE
-20% ab einem Einkauf von € 20, ausgenommen Bücher, Angebote und bereits reduzierte Ware.

15.10.



LE CLOU
-20% auf Gold-, Silber- & Edstahlschmuck sowie auf Schmuck und Uhren der Marken Foxess, Nick van Hill und Prinzenzauber. Ausgenommen reduzierte Ware und Dienstleistungen.

15.10.

CECIL

CECIL

-20% auf das gesamte Sortiment, ausgenommen reduzierte Ware und Geschenkgutscheine.

15.-17.10.



HARTLAUER

-20% auf alle Bestellungen der CEWE Fotostation.

15.-17.10.

GERRY WEBER

GERRY WEBER

-10% ab € 79,99, ausgenommen bereits reduzierte Ware.

15.-17.10.



OPTIK ZENTRUM

-20% auf alles, ausgenommen Kontaktlinsenpflegemittel.

15.-17.10.

s.Oliver

S.OLIVER

s.Oliver verlängert den WOMAN DAY bis zum 17.10.2015. Besuchen Sie uns, und holen Sie sich Ihren 20%-Rabatt auf alles! Ihr s.Oliver-Team TRAISEN PARK freut sich auf Ihren Besuch!

15.-17.10.



HAUSMANN

-20% auf alles (ausgenommen schon reduzierte Ware und Satch by Ergobag).

15.-17.10.



ROMA

-20% auf das gesamte Sortiment. Nicht kombinierbar mit bereits reduzierter Ware, Aktionen, Dauertiefpreisen und sonstigen Einkaufskonditionen. Keine Barablöse möglich. Gilt nicht für Gutscheinkauf.

15.-17.10.

ESPRIT

ESPRIT

-20% auf alles für Esprit Friends, ausgenommen bereits reduzierte Ware und Geschenkgutscheine. Nicht mit anderen Aktionen kombinierbar.

15.-17.10.



QUICK SCHUH

-20% auf alles.
Gültig ab 15.10. nur in der Filiale TRAISEN PARK. Ausgenommen Gutscheine.

15.-17.10.



Palmers

-20% auf alles der Marke Palmers. Keine Barablöse möglich. Nicht kombinierbar mit anderen Vergünstigungen und Rabatten. Nicht gültig auf reduzierte Ware sowie Palmers Gutscheine und Münzen.

15.-17.10.

VÖGELE SHOES

VÖGELE SHOES

-20% auf das gesamte Sortiment, ausgenommen reduzierte Artikel und Geschenkgutscheine.

15.-17.10.



SCHOKOTHEK

-20% auf Creation Schokothek Geschenke ab 2 Stück.

15.-17.10.



FIORE & VINO

-30% auf gekennzeichnete Seidenblumengestecke.

15.-17.10.

VERO MODA

VERO MODA

-25% auf den gesamten Einkauf im Rahmen des WOMAN DAY. Am 16. & 17.10.
-20% auf den gesamten Einkauf.

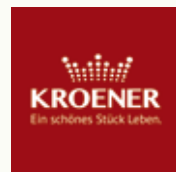
15.-17.10.



T-MOBILE

-20% auf Smartphone-Zubehör. Aktion gültig im T-Mobile-Shop TRAISEN PARK, solange der Vorrat reicht. Angebot ist nicht mit anderen Aktionen kombinierbar.*

15.-17.10.



KRÖNER

-20% auf alle lagernden Ringe, Ehe- und Partnerringe sowie auf ausgesuchte Schmuckstücke.

15.-17.10.

*T-Mobile: Gültig für ausgewähltes Zubehör, ausgenommen Schütten-, Aktionsware und Beats Kopfhörer.



Die Kraft der Klarheit.



JUNGHANS

GERMANY, SINCE 1861

Mit ihrer Reduktion auf das Wesentliche und der klaren Formensprache ist die **max bill by junghans** zu einer Designikone unserer Zeit geworden. Bereits vor über 50 Jahren entwickelte der Bauhaus-Künstler Max Bill für Junghans ästhetische Maßstäbe für Uhren, die heute Kultstatus genießen und mehr denn je faszinieren.

DUNKY
JUWELIER
ST. PÖLTEN

Brunngasse 4 Traisenpark
Kremsergasse 41 EKZ Promenade
— www.juwelier-dunky.at —

MADE IN
GERMANY



Ute
LECHNER

-20%

AUF ALLES AM 15.10.2015!

Ausgenommen reduzierte Ware & Geschenkgutscheine. Nicht mit anderen Rabatten kombinierbar. Keine Barablässe möglich. Gültig nur im TRAIENPARK St. Pölten.



HEALTH-TIPP

VON MAG. ERICH ZÖCHLING
APOTHEKE TRAISEN PARK

WINTERZEIT IST SCHNUPFENZEIT

Vorbeugen hilft – glauben Sie mir. Nach Bewegung, Schlaf und ausgewogener Ernährung sind auch Tropfen und Kapseln sinnvolle Maßnahmen zur Stärkung des Immunsystems. Diejenigen, die darauf setzen, wissen es, die anderen werden Herbst für Herbst daran erinnert, weil sie es schon wieder vergessen haben.

„In allen Apotheken ist im Oktober wieder eine Vitaminaktion.“

Die effektivste Eintrittspforte für Schnupfenviren ist die Nasenhöhle. Dort behält die Schleimhaut die Oberhand, solange sie warm und befeuchtet ist. Kälte und Heizungsluft trocknet aus und macht die Schleimhaut anfällig. Anfeuchtung mit entsprechenden Nasensprays hilft hier. Jede Apothekerin, jeder Apotheker hat ein Lieblingspräparat, helfen werden alle. Lassen Sie sich beraten!

GESUNDHEITSTAGE IM TRAISEN PARK

EINE CHARITY-VERANSTALTUNG
VON KARL-HEINZ SONNER



Am 23. und 24. Oktober steht der TRAISEN PARK wieder ganz im Zeichen der Gesundheit.

Zahlreiche Unternehmen, Organisationen und Vereine informieren rund um die Themen Gesundheit, Vorsorge, Krankenpflege u.v.m.

Das Rote Kreuz veranstaltet beispielsweise Erste-Hilfe-Vorführungen, präsentiert die Hundestafel und informiert u.a. zum Thema Altersvorsorge. Die Caritas informiert vor Ort über Demenz, betreutes Wohnen und Sozialdienste, und auch die NÖGKK ist mit einem Infostand dabei. Sportlich wird es mit Hervis und dem Fitnesscenter Stars Fitness – an diesen Infopoints gibt es wertvolle Tipps zum Thema Fitness und Wintersport bzw. Fitness-, Ausdauer- und Krafttraining. Tolle Vorführungen der Sportunion (Judo, Hip-Hop, Zumba, Karate) sorgen für ordentliche Action im



STARGAST
OLYMPIASIEGER
ANDREAS VERVERA

Auch die TRAISEN PARK-Apotheke ist mit dabei und präsentiert mit Panaceo Sport ein Naturprodukt nicht nur für Sportler.

Organisiert wird die Veranstaltung auch in diesem Jahr von Karl-Heinz Sonner. Prominenter Stargast ist Andreas Ververa (Olympiasieger im Versehrten-Tischtennis). Gegen ihn und weitere Profis können die Besucher der Gesundheitstage an beiden Tagen im Tischtennis antreten! Tolle Preise warten bei der Tombola für den guten Zweck – der Erlös aus dem Losverkauf kommt dem Verein „Club 81 – Club für Behinderte und Nichtbehinderte“ zugute.

Center. „Teste deine Fitness“ heißt es am Stand von Tut Gut, das Optik Zentrum ermöglicht kostenlose Sehtests, der Verein LOT (Selbsthilfegruppe für COPD-Erkrankte) bietet einen Lungenfunktionstest an, und Sodek analysiert Ihre Füße.

TEILNEHMER MIT INFOSTÄNDEN:



PROGRAMM GESUNDHEITS- TAGE

FREITAG, 23. 10., 9-18 UHR

- Ab 11:00 Uhr Interview mit Franz Stocher, Leiter des NÖ Sportzentrums
Ab 14:00 Uhr Präsentation der Hundestaffel des Roten Kreuzes
Vorführung des Tischtennisvereins VSV St. Pölten

SAMSTAG, 24. 10., 10-18 UHR

- Ab 11:00 Uhr Autogrammstunde mit Andreas Ververa
(Olympiasieger im Versehrten-Tischtennis)
Vorführung der Sportunion St. Pölten
Ab 13:00 Uhr Vorführung des Roten Kreuzes und der Hundestaffel
14:00 Uhr Tombolaverlosung
17:00 Uhr Scheckübergabe

Sponsored by



WOHLTUENDE
AUSZEIT BEI DM



LASOCKI
SINCE 1954



Stiefeletten
aus Leder

49⁹⁵ €



Zu finden bei **CCC**
im TRAIENPARK!

CCC
SHOES & BAGS

Im Herbst läuft das Immunsystem auf Hochtouren, um sich auf die kalte Jahreszeit vorzubereiten. Die dm-Wohlfühlprofis geben gerne Tipps, was Körper und Seele jetzt guttut.

Regelmäßiger Sport bringt das Immunsystem auf Trab, wichtig ist aber auch die anschließende Ruhephase. „Ein warmes Bad mit Fichtennadeln oder mit Kräuterezusätzen wie zum Beispiel Rosmarin entspannt und lindert Muskelkater“, weiß dm-Filialeiterin Georgina Humes. Und auch sonst bietet dm viele Helferlein, um gesund und fit durch den Herbst zu kommen. Feinschmecker greifen gerne zur neuen, hauseigenen dmBio-Marke: Neben Getränken, Milch-Drinks, Getreide und Hülsenfrüchten gibt es süße und herzhaftes Zwischenmahlzeiten aus biologischem Anbau – vieles davon ist vegetarisch oder vegan.

ALLES NEU MACHT DER HERBST

„Metallic Chic“, „New Wave“ und „Dandy Groove“ – so heißen die drei neuen Trendwelten im dm friseurstudio, die für modische Farben, Schnitte und Stylings auf den Köpfen der dm-Kunden sorgen. Besonders angesagt sind Rot, Gold und Kupfer sowie weich ineinanderfließende Farbtöne, aber auch pastellig-pudrige Farben mit metallischem Akzent dominieren die Kollektion für Herbst und Winter. Die Trends werden von den dm-Stylistinnen mit viel Gespür an den individuellen Typ angepasst.

KONTAKT UND ÖFFNUNGSZEITEN:

MO-MI 08:30-18:30 Uhr
DO-FR 08:30-19:30 Uhr
SA 08:00-18:00 Uhr
Telefon: 02742/348258-15





ALLES DA DA DA

Erntefrisches Obst & Gemüse wird täglich geliefert
- tanken Sie Vitamine am Frische-Marktplatz!

ÜBER 50.000 PRODUKTE

Modern, übersichtlich, sympathisch und sensationell preiswert: Seit Ende September begeistert der nagelneue INTERSPAR die Besucher des Traisenpark. „Auf über 2.600 m² Verkaufsfläche finden Sie hier einfach alles fürs tägliche Leben zu Hause“, verrät uns Geschäftsleiterin Ingrid Humpelstetter. „Bei uns ist wirklich ALLES DA DA DA!“ Mehr als 50.000 verschiedene Produkte stehen im modernsten Vollversorger der Region zur Auswahl.

FRISCHE-PARADIES

Absolutes Highlight ist der riesige Frische-Marktplatz. „Hier können wir unsere Trümpfe voll ausspielen“, so Humpelstetter: „Kompetente Beratung, dazu ein Höchstmaß an Frische und Qualität.“ Obst & Gemüse wird täglich erntefrisch geliefert und macht so richtig Gusto aufs Vitamine-Tanken. Voll im Trend liegt auch das Angebot an Frischfleisch und Meeresfrüchten. Das TANN-Qualitätsfleisch stammt

garantiert aus Österreich und trägt das AMA-Gütesiegel, und beim Frischebäcker laufen die Backöfen von früh bis spät!

GEWÜRZWELT & WEINWELT

Alles für Kulinarik und Genuss: In der neuen INTERSPAR-Gewürzwelt gibt es über 500 Kräuter, Gewürze und Salze aus Österreich und aller Welt zu entdecken. Keine Wünsche bleiben auch in der INTERSPAR-Weinwelt offen, wobei der Schwerpunkt des Sortiments auf Weinen aus der Region liegt.

PRAKTISCHE WARENWELTEN

Das ist einzigartig im österreichischen Handel: Bei INTERSPAR im Traisenpark gibt's nicht nur unzählige Lebensmittel, sondern auch alles für Schönheit, Pflege & Kosmetik, für Küche & Tisch, für Baby & Kleinkind, für Schule und Büro oder für Spiel und Freizeit. Und die extralangen Öffnungszeiten (Mo.-Fr. 8.00-20.00 Uhr, Sa. 8.00-18.00 Uhr) machen das Einkaufen einfach angenehmer!



Frischfleisch und Meeresfrüchte werden in fachkundiger Bedienung angeboten.



Voll im Trend: das große Angebot an fixfertig zubereiteten Snacks und Drinks von SPAR enjoy.

NEUERÖFFNUNG IM RESTAURANTVIERTEL

Bereits seit zwei Jahren betreibt Familie Zwinz erfolgreich das italienische Restaurant „Divino“ im TRAIENPARK. Mit der Eröffnung des „Mokka“ lassen die Gastronomen nun auch österreichische Kaffeehaus- und Gasthauskultur in das Restaurantviertel einziehen.

Die Eröffnung von Café-Restaurant-Bar „Mokka“ findet bereits in der letzten Oktoberwoche statt. Zwischen den letzten Vorbereitungsarbeiten verrät uns Klaus Zwinz mehr über den kulinarischen Neuzugang im TRAIENPARK.

Warum haben Sie sich ein zweites Mal für den Standort TRAIENPARK entschieden?

Die Entwicklung des „Divino“ läuft sehr zufriedenstellend. Nach Abschluss der gigantischen Umbaumaßnahmen im Center sind wir zuversichtlich, auch mit dem neuen Lokal bei den Besuchern punkten zu können.

Was erwartet die Gäste im Café-Restaurant-Bar Mokka?

Gutbürgerliche Küche und österreichische Kaffeehauskultur in elegantem Ambiente. Wir begeistern unsere Gäste mit bodenständiger Küche – z.B. Suppen, Schnitzel, Schweinsbraten – Kaffee und Kuchen stehen aber ebenfalls auf der Speisekarte. Und da Kaffeehauskultur und Rauchen für viele Gäste zusammengehören, haben wir auch in eine Raucherlounge investiert.

Was zeichnet Sie als Gastgeber im Speziellen aus?

Für die Leitung beider Restaurants ist meine Frau zuständig. Sie verfolgt dabei ein klares Konzept: Qualität der Küche, frische Zutaten und freundliches, flottes Servicepersonal.



SWEET-TIPP

VON HELGA FIDLER-HIMSELF
TORTENWERKSTATT

HERZ IST TRUMPF

Was wäre ein Oktoberfest ohne seine süßen Leckereien? Lebkuchenherzen mit Zuckerglasur sind ein traditionelles „Muss“. Feiern Sie mit uns am 15. Oktober „2 Jahre Tortenwerkstatt im TRAIENPARK“ mit vielen Angeboten, und dekorieren Sie Ihr persönliches Lebkuchenherz!

„Dekorationstipp für zu Hause: ein jagdliches Herbstmotiv.“

Für die Glasur ein Eiweiß mit Puderzucker und einigen Tropfen Zitronensaft cremig verrühren. Zwei Drittel mit grüner Lebensmittelfarbe einfärben, einen Teil in Rot, ein Teil bleibt weiß. Mit der grünen Glasur wird ca. zwei Zentimeter innerhalb des Randes eine Linie gespritzt. Die restliche grüne Masse mit etwas Wasser verdünnen und die Fläche ausfüllen. Nach dem Trocknen die Schnörkel auf dem Rand aufspritzen. Das Hirsch-Motiv wird mithilfe einer Silikonform aus Fondantmasse geformt und abschließend mit Puderfarben koloriert.



Rohköstlich!

Hofbauer Rohkost/Orangette, 1000 g



+
GRATIS
6er Pkg.

+ 6er Packung
Schwedenbomben gratis.

Mit diesem Gutschein.
Gültig bis 24.10.2015

Schokotheek
naschen & überraschen

A1 Festnetz-Internet Plus jetzt noch günstiger.

Einfach ungebremst lossurfen!



**Gratis
Herstellung**

nur
€ 9⁹⁰*
pro Monat statt 19,90
für die ersten 3 Monate

Unlimitiertes Festnetz-Internet inklusive WLAN.

A1 Shop Traisenpark
Dr. Adolf Schärf-Straße 5

Einfach A1.



* Zzgl. Internet-Service-Pauschale € 15,-/Jahr

A1 Festnetz-Internet Plus: Bei gleichzeitiger Bestellung von A1 Festnetz-Internet und A1 Mobil-Internet Small von 28.9.2015 bis 31.10.2015 entfällt für A1 Neukunden. Das Herstellungsentgelt bei Selbstinstallation in Höhe von € 29,90 oder bei erforderlichem Technikereinsatz in Höhe von € 69,90. Mindestvertragsdauer 24 Monate. Für Breitband-Neukunden gilt ein monatliches Aktions-Grundentgelt von € 9,90 in den ersten drei Monaten und ab dem vierten Monat von € 19,90. A1 Mobil-Internet Small - bis auf Widerruf kein Aktivierungsentgelt und keine SIM-Pauschale.

Minus 20% Tage

auf alle lagernden Ringe, Ehe- und Partnerringe
sowie auf ausgesuchte Schmuckstücke!

-20%

DO 15.Okt. **FR** 16.Okt. **SA** 17.Okt.



KROENER
Schmuck & Uhren
Traisenpark St. Pölten
T: 0664 88 73 13 43
www.kroener.co.at



Aktionstage

15.10. bis 17.10.2015

-20%

auf das gesamte Sortiment

ausgenommen reduzierte Artikel und Geschenkgutscheine

3107 St. Pölten, Traisenpark
Dr. Adolf Schärf- Straße 5

VÖGELE|SHOES

www.voegele-shoes.com

PARTY- MARATHON FÜR KIDS

Spiel, Spaß und jede Menge Feierlaune im Dreier-Pack: Für die kleinen Gäste im TRAIENPARK werden die Wintermonate so aufregend wie noch nie!

Beim Oktoberfest stehen Kinderschminken und Herbstbasteln auf dem Festprogramm - im Spaceland erwartet die Kids ein erster Vorgeschmack auf Halloween, denn die Stars aus der brandneuen Monster-Komödie „Hotel Transilvanien 2“ sind zu Gast. Triff das Drak Pack und posiere gemeinsam mit den Grusel-Stars für ein unvergessliches Fan-Foto! Alle Details zum Oktoberfest-Programm findest du auch weiter vorne im Heft auf Seite 07 und in der Infobox rechts.

HALLOWEEN

Richtig unheimlich wird es am 31. Oktober, wenn wir zur gruseligsten Halloweenparty St. Pöltns einladen. Beim Kinderschminken verwandeln wir unsere kleinen Gäste in furchterregende Gestalten, und im Gruseltunnel können die kleinen Ungeheuer ihren Mut auf die Probe stellen.

SPIELEFEST

Pünktlich zum ersten Geburtstag des Spacelands findet am 6. und 7. November auch das mittlerweile traditionelle Spielefest im TRAIENPARK statt. Entdecke die Spielstationen, die wir im ganzen Center aufgebaut haben, und teste die neuesten Spiele von Ravensburger, Hasbro, Piatnik und Co.!

KINDERPROGRAMM

OKTOBERFEST

15. 10. 2015

Ab 14:00 Uhr Lebkuchenverziern in der Tortenwerkstatt

Spaceland: Triff die Stars von „Drak Pack“ (14, 16, 18 und 20 Uhr) und lass dich mit ihnen fotografieren!

Ab 16:00 Uhr Kinderschminken

16. 10. 2015

Ab 14:00 Uhr Herbstbasteln

HALLOWEENPARTY

31. 10. 2015

Mit Kinderschminken und Gruseltunnel

SPIELEFEST

06. & 07. 11. 2015

Im ganzen Center

**31. OKTOBER:
LASS DICH VON
UNS GRUSELIG
SCHMINKEN!**



FEIER MIT UNS
1 JAHR
SPACELAND



**GROSSES
SPIELEFEST
06. &
07. 11.**

GROSSER TRACHTEN- FOTO- CONTEST!



FREITAG, 16.10., AB 14 UHR &
SAMSTAG, 17.10., VON 10-17 UHR

ZEIGT HER EURE DIRNDLN!

Der große Trachten-Fotocontest zum Oktoberfest. Am 16. und 17. Oktober vor unserer Fotowand im TRAISEN-PARK.

Lederhosen und Dirndl ausgepackt, ab zum Fun-Shooting im TRAISEN-PARK und tolle Preise gewinnen! Wir haben für euch eine zünftige Fotostation aufgebaut – so einfach geht's:

1. Komm in Tracht oder style dich vor Ort
2. Stell dich dem Facebook-Voting
3. Das Foto mit den meisten Likes gewinnt

www.hartlauer.at



Frischfisch für Genießer!

Seit Kurzem finden Sie bei uns auch ein ausgewähltes
Sortiment an Frischfisch und Feinkostsalaten.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

**JETZT
NEU**



NORDSEE 
Traisenpark St. Pölten

Schnitt & Styling

39,90, statt 45,50

GÜLTIG VON 05.10. - 31.10.2015

Typberatung, Haarwäsche mit Spezialshampoo und Wohlfühl-
Kopfmassage, Modehaarschnitt, Föhnen oder Eindrehen inkl.
Stylingprodukte. Stattpreis ist der bisherige KLIPP Preis.
Druckfehler vorbehalten.

Frisörbesuch ohne Termin!
Salon-Info: 07242/65755
www.klipp.at

KLIPP
UNSER FRISÖR



E-Zigaretten Testabend

Lassen Sie sich von der Qualität und
Geschmacksvielfalt überzeugen!

Wo: Erdgeschoss - Im Fachgeschäft
vis a vis Firma Tchibo

steamZone
dampfen statt rauchen



INFORMATION
ÖFFNUNGSZEITEN

TRAISENPARK

MO, DI, MI: 9:00-18:30 Uhr
DO, FR: 9:00-19:30 Uhr
jeden SA: 9:00-18:00 Uhr

INTERSPAR

MO-FR: 8:00-20:00 Uhr
SA: 8:00-18:00 Uhr

SONNTAGSFLOHMARKT

6:00-13:00 Uhr

BAUERNMARKT

jeden DO 14:00-19:30 Uhr

APOTHEKE

MO-FR: 8:00-18:00 Uhr
jeden SA: 8:00-12:00 Uhr

KONTAKT

TRAISENPARK GmbH
Dr. Adolf-Schärf-Straße 9
3107 St. Pölten
T: +43 (0) 2742/34 83 16-0
F: +43 (0) 2742/34 83 16-4
E: office@traisenpark.at
www.traisenpark.at

ALLES AUF EINEN BLICK –
DIE SHOPS IM TRAISEN-PARK

APOTHEKE

Apotheke

BÜCHER, SCHREIB-
WAREN, GESCHENKE

Libro
Weltbild

DIENSTLEISTUNG

Bank Austria
Post & BAWAG P.S.K.
TOM Schuh- + Schlüsselservice

DROGERIE,
PARFÜMERIE

Bipa
dm
Douglas Parfümerie

ELEKTRO, OPTIK,
FOTO, TELE-
KOMMUNIKATION

3 Shop
A1
Hartlauer
Optik Zentrum Derkits
T-Mobile

FLORISTIK

Fiore & Vino

FRISEUR,
FRISEURBEDARF

dm friseurstudio
Klipp Frisör
Roma - Ihr Friseurbedarf
The Hairstyle

LEBENSMITTEL

Bäckerei Hager
Interpar **—NEU—**
Schokotheek
Tchibo/Eduscho
Tortenwerkstatt

MODE

Bonita
Bonita men
Cecil
Esprit
Gerry Weber
Gina Laura
H&M
Hunkemöller **—NEU—**
Kleider Bauer
Orsay
Palmer's
Sergent Major **—ab Oktober—**
s.Oliver
Tally Weijl
Tom Tailor

Triumph International
Ulla Popken
Ute Lechner
Vero Moda

SCHMUCK, UHREN

Bijou Brigitte
Claire's
Dunky - Swatch Shop
Juwelier Reiter
KRÖNER
Le Clou

SCHUHE, LEDERWAREN

CCC Schuhe
Hausmann
Quick Schuh
Humanic
Vögele Shoes

SPIELWAREN, SPORT

Fischer Spiele
GameStop
Hervis

SONSTIGES

Trafik

SERGENT MAJOR

Des histoires plein la tête

JETZT NEU:

Kinderfachgeschäft

RESTAURANTVIERTEL

Bäckerei Hager
Bierpub Pfiffig
Café Central
Casa del Gelato
Marmara
Mokka **—ab Oktober—**
Nordsee
Pizzeria Divino

ERLEBNIS

Spaceland

MO-MI: 15:00-18:30 Uhr
DO-FR: 15:00-19:30 Uhr
SA: 9:00-18:00 Uhr

Mehr Informationen zu den
Shops finden Sie unter:
www.traisenpark.at



KAUFEN & VERKAUFEN

Sie Antiquitäten, Krempel und
Trödelwaren auf Österreichs
größtem überdachtem Flohmarkt.

Traisenpark
HEREINSPAZIERT.

Flohmarkt



INFO: TRAISEN-PARK-Flohmarkt-Veranstalter: Ewald Stricker, 0676/63 19 100
3107 St. Pölten, Dr. Adolf Schärf Straße 5-9, e-mail: stricker.gmbh@aon.at, www.flohmarkt-traisenpark.at

NEUERÖFFNUNG INTERSPAR



INTERSPAR
St. Pölten City
Supercenter
feiert mit!

**Coca-Cola, Coca-Cola light,
Coca-Cola zero, Fanta oder Sprite**

2-Liter-EW-Flasche (= per Liter 0,50)
Abgabe nur in Haushaltsmengen, max. 4 Trays.



**JETZT-
ODER-NIE-
PREIS**

**1/2
PREIS**

1 Flasche 1,99
im 4er-Tray je Flasche

0⁹⁹
4er-Tray 3,96

Angebote gültig:

Donnerstag, 15.10. bis Mittwoch, 21.10.2015

ALLES DA DA DA

IN

INTERSPAR

www.interspar.at



**JETZT-
ODER-NIE-
PREIS**

**1/2
PREIS**

statt 2,79
1³⁹

Saiblingsfilet

Aus Aquakultur Italien.
In Bedienung per 100 g
(= per kg 13,90)



**JETZT-
ODER-NIE-
PREIS**

**1/2
PREIS**

statt 9,99

4⁹⁹

**Schweinsschnitzel
aus Österreich**

geschnitten, nur 2-3% Fett.
In Bedienung per kg



**JETZT-
ODER-NIE-
PREIS**

**1/2
PREIS**

statt 7,99

3⁹⁹

Knacker aus Österreich

Die traditionelle knackige Fleischwurst
aus der Räucherammer zum Kalt- und
Heißen, 1-kg-Packung.
In Selbstbedienung per kg



**JETZT-
ODER-NIE-
PREIS**

**1+1
GRATIS**

1 Packung 2,69
ab 2 Packungen je

1³⁴

Manner Neapolitaner

4er-Packung, 300 g oder

Vollkornschnitte

3er-Packung, 225 g
(= per kg 4,47/5,96)



**JETZT-
ODER-NIE-
PREIS**

**1+1
GRATIS**

1 Packung 3,89
ab 2 Packungen je

1⁹⁴

**Uncle Bens
Spitzen-Longkornreis**

Kochbeutel 10min oder

Spitzen-Longkornreis

10 oder 20 min, 1-kg-Packung
(= per kg 1,98/2,48)

SAMSUNG

Galaxy Core Prime G360F

Kompaktes Kraftpaket, 4,5" WVGA Display, 16 Mio. Farben, 1,2 GHz
Quad Core Prozessor, 8 GB interner Speicher,
1 GB RAM, NFC, microSD Slot (bis zu 64 GB)
5.0 MP Kamera, Frontkamera 2.0 MP,
Bluetooth 4.0, Wi-Fi,
micro USB, 3,5 mm
Kopfhörerausgang,
Simformfaktor:
Micro-SIM,
2 Jahre Garantie

**JETZT-
ODER-NIE-
PREIS**

Sie sparen 70,-!

statt* 199,-

129,-

**Android
LTE
entsperrt**



**JETZT-
ODER-NIE-
PREIS**

**61%
billiger!**

statt* 157,20

59⁹⁰

Schnellkochtopf »Bolero«

6 Liter Inhalt, 22 cm, ThermoStabil-Kap-
selboden für kurze Ankochzeit und hohe
Energieausnutzung, induktionsgeeignet,
alle Teile spülmaschinengeeignet, 3-fach
sicher durch: 1. Kochregler, 2. ABS-Ventil,
3. Überdrucksicherung, 2 Jahre Garantie

Angebote nur gültig in den INTERSPAR-Märkten St. Pölten Traisenpark und City Super Center, von Do, 15.10. bis Mi, 21.10.2015, Solange der Vorrat reicht, Stappreise sind bisherige INTERSPAR-Verkaufspreise, *Stattpreis ist vom Hersteller/Lieferanten empf. Verkaufspreis. Getränkepreise exkl. Flaschenpfand, Abgabe in Haushaltsmengen, Satz- und Druckfehler vorbehalten.

www.interspar.at

facebook.com/interspar